

Конституционные акты Франции

Конституционный закон от 3 июня 1958 г.

Национальное собрание и Совет Республики рассмотрели, Национальное собрание одобрило, Президент Республики промульгирует Закон, содержание которого следует ниже:

Статья единственная. В отступление от положений ст. 90 Конституция будет пересмотрена Правительством, сформированным 1 июня 1958 г., и это будет сделано при соблюдении следующих условий:

Правительство Республики подготовит проект конституционного закона на основе следующих принципов:

1. Только всеобщее голосование является источником власти. Только всеобщим голосованием или учреждениями, сформированными таким голосованием, образуются законодательная власть и исполнительная власть;
2. Исполнительная власть и законодательная власть должны быть отделены друг от друга таким образом, чтобы Правительство и Парламент, каждый со своей стороны, несли ответственность за исполнение своих полномочий;
3. Правительство должно быть ответственным перед Парламентом;
4. Судебная власть должна оставаться независимой с тем, чтобы обеспечивать соблюдение свобод, как они закреплены в преамбуле Конституции 1946 г. и в Декларации прав человека, к которым эта преамбула отсылает;
5. Конституция должна позволить организовать отношения Республики с народами, которые с ней ассоциированы*(6).

Для подготовки проекта конституционного закона Правительство привлекает заключение консультативного комитета, в котором, в частности, участвуют члены Парламента, назначенные соответствующими комиссиями Национального собрания и Совета Республики. Число членов консультативного комитета, назначенных каждой комиссией, составляет по меньшей мере третью часть численности членов этих комиссий; общее число членов консультативного комитета, назначенных комиссиями, равняется двум третям членов комитета.

Проект конституционного закона, одобренный в Совете министров по получении заключения Государственного совета, передается на референдум. Конституционный закон о пересмотре Конституции промульгируется Президентом Республики в течение восьми дней по его одобрении.

Настоящий Закон будет исполняться как закон государства.

Совершено в Париже, 3 июня 1958 г.

Рене Коти

Конституция Французской Республики

Правительство Республики в соответствии с Конституционным законом от 3 июня 1958 года предложило,

французский народ одобрил,

Президент Республики промульгирует Конституционный закон, содержание которого следует:

Преамбула

Французский народ торжественно провозглашает свою приверженность правам человека и принципам национального суверенитета, как они определены Декларацией 1789 года, подтвержденной и дополненной преамбулой Конституции 1946 года*(9).

Исходя из этих принципов, а также из принципа свободного самоопределения народов, Республика предлагает заморским территориям, выражающим желание присоединиться к ней, новые институты, основанные на общем идеале свободы, равенства и братства и призванные служить их демократическому развитию.

Статья 1. (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 8-I и 8-II) "Франция является неделимой, светской, демократической и социальной Республикой. Она обеспечивает равенство перед законом всем гражданам, независимо от происхождения, расы или религии. Она уважает все верования"*(10).

(Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Ее организация является децентрализованной".

Раздел I. О суверенитете

Статья 2. (Конституционный закон N 92-554 от 25 июня 1992 г., ст. 1) "Французский язык является языком Республики".

Национальной эмблемой является трехцветный флаг - синий, белый, красный.

Национальный гимн - "Марсельеза".

Девиз Республики - "Свобода, Равенство, Братство".

Ее принципом является: правление народа, по воле народа и для народа.

Статья 3. Национальный суверенитет принадлежит народу, который осуществляет его через своих представителей и посредством референдума.

Никакая часть народа, никакая отдельная личность не могут присвоить себе его осуществление.

Голосование может быть прямым или косвенным в соответствии с условиями, предусмотренными Конституцией. Оно всегда является всеобщим, равным и тайным.

В соответствии с условиями, определяемыми законом, избирателями являются все совершеннолетние французские граждане обоего пола, пользующиеся гражданскими и политическими правами.

(Конституционный закон N 99-569 от 8 июля 1999 г., ст. 1) "Закон способствует равному доступу женщин и мужчин к получению выборных мандатов и выборных должностей".

Статья 4. Политические партии и группировки содействуют выражению мнений голосованием. Они создаются и осуществляют свою деятельность свободно. Они должны уважать принципы национального суверенитета и демократии.

(Конституционный закон N 99-569 от 8 июля 1999 г., ст. 2) "Они содействуют проведению в жизнь принципа, указанного в последнем абзаце статьи 3 при соблюдении условий, указанных законом".

Раздел II. Президент Республики

Статья 5. Президент Республики следит за соблюдением Конституции. Он обеспечивает своим арбитражем нормальное функционирование публичных властей, а также преемственность государства.

Он является гарантом национальной независимости, территориальной целостности (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 9) и соблюдения международных договоров.

Статья 6.*(11) (Закон N 62-1292 от 6 ноября 1962 г., ст. 1) (Конституционный закон N 2000-964 от 2 октября 2000 г., статья единственная) "Президент Республики избирается на 5 лет всеобщим прямым голосованием".

Условия применения настоящей статьи устанавливаются органическим законом.

Статья 7.*(12) (Закон N 62-1292 от 6 ноября 1962 г., ст. 2) "Президент Республики избирается абсолютным большинством поданных голосов. Если это большинство не получено в первом туре голосования, то (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "в следующий за ним четырнадцатый день" проводится второй тур. В нем могут участвовать только два кандидата, которые в случае снятия кандидатур, находящихся в более благоприятном положении, получили наибольшее количество голосов в первом туре.

Время голосования устанавливается по решению Правительства.

Выборы нового Президента происходят не менее чем за двадцать и не позднее чем за тридцать пять дней до истечения срока полномочий Президента, состоящего в должности.

В случае вакантности поста Президента Республики по какой бы то ни было причине или при наличии препятствия к исполнению Президентом своих обязанностей, констатируемого Конституционным советом абсолютным большинством голосов своих членов по запросу Правительства, функции Президента Республики, за исключением предусмотренных нижеследующими статьями 11 и 12, временно осуществляются Председателем Сената, а если у последнего в свою очередь имеются препятствия, то Правительством.

В случае вакантности поста Президента Республики или если препятствие к осуществлению его функций объявлено Конституционным советом необратимым, голосование по выборам нового Президента происходит, кроме случая непреодолимой силы, констатируемого Конституционным советом, не менее чем через двадцать и не позднее чем через тридцать пять дней после открытия вакансии или объявления о необратимом характере препятствия".

(Конституционный закон N 76-527 от 18 июня 1976 г., статья единственная) "Если в течение семи дней, предшествующих дате прекращения выдвижения кандидатур, одно из лиц, публично заявивших о своем решении быть кандидатом по меньшей мере за тридцать дней до названной даты, скончается или у него возникнут препятствия, то Конституционный совет может принять решение о переносе времени выборов.

Если до первого тура выборов один из кандидатов скончается или у него возникнут препятствия, то Конституционный совет принимает решение о переносе времени выборов.

В случае смерти или возникновения препятствий у одного из двух кандидатов, находившихся в первом туре в наиболее благоприятном положении, до возможного снятия кандидатур Конституционный совет объявляет о новом проведении всех избирательных операций; подобным же образом он поступает и в случае смерти или возникновения препятствий у одного из двух кандидатов, оставшихся для участия во втором туре.

Во всех случаях Конституционный совет запрашивается при соблюдении условий, установленных вторым абзацем нижеследующей статьи 61, или при соблюдении условий, предусмотренных порядком выдвижения кандидатур, который определен органическим законом, предусмотренным положениями вышеуказанной статьи 6.

Конституционный совет может продлить сроки, установленные в третьем и пятом абзацах, с тем условием, что голосование должно состояться не позднее чем через тридцать пять дней после даты принятия им решения. Если применение положений настоящего абзаца повлечет

перенесение выборов на более позднюю дату, чем окончание полномочий Президента, находящегося в должности, то последний продолжает исполнять свои обязанности до провозглашения его преемника".

Не могут применяться статьи 49 и 50, а также статья 89 Конституции, пока пост Президента Республики остается вакантным или в период между объявлением о необратимом характере препятствия к исполнению своих обязанностей, возникшего у Президента Республики, и выборами его преемника.

Статья 8. Президент Республики назначает Премьер-министра. Он прекращает исполнение функций Премьер-министра по представлении им заявления об отставке Правительства.

По представлению Премьер-министра Президент назначает других членов Правительства и прекращает исполнение их функций.

Статья 9. Президент Республики председательствует в Совете министров.

Статья 10. Президент Республики промульгирует законы в течение пятнадцати дней, следующих за передачей Правительству окончательно принятого закона.

Он может до истечения этого срока потребовать от Парламента нового обсуждения закона или некоторых его статей. В этом новом обсуждении не может быть отказано.

Статья 11. (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 1) "По предложению Правительства во время сессии Парламента или по совместному предложению обеих палат, которые публикуются в "Journal officiel", Президент Республики может передать на референдум любой законопроект, касающийся организаций публичных властей, реформ в экономической и социальной политике нации и публичных служб, которые к этой политике имеют отношение, или законопроект, разрешающий ратификацию какого-либо международного договора, который, не противореча Конституции, отразился бы на функционировании государственных институтов.

Если референдум проводится по предложению Правительства, то последнее делает в каждой палате заявление о нем, за которым следует обсуждение.

Если референдум завершается принятием какого-либо законопроекта, то Президент Республики промульгирует закон в течение пятнадцати дней, следующих за объявлением результатов голосования".

Статья 12. Президент Республики может после консультаций с Премьер-министром и председателями палат объявить о роспуске Национального собрания.

Всеобщие выборы проводятся не ранее чем через двадцать и не позднее чем через сорок дней после роспуска.

Национальное собрание собирается в силу закона во второй четверг после выборов. Если это заседание имеет место вне (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 3) "периода, предусмотренного для очередной сессии", то сессия открывается в силу закона на срок в пятнадцать дней.

Не может проводиться новый роспуск в течение года, следующего за такими выборами.

Статья 13. Президент Республики подписывает ордонансы и декреты, рассмотренные в Совете министров.

Он назначает на гражданские и военные государственные должности.

Государственные советники, великий канцлер ордена Почетного легиона, послы и чрезвычайные посланники, старшие казначеи Счетной палаты, префекты (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "представители Государства в заморских колlectивах, указанных в статье 74, и в Новой Кaledонии", генералы, ректоры академий, директора центральных ведомств назначаются в Совете министров.

Органический закон устанавливает другие должности, назначение на которые производится в Совете министров, а также условия, при которых принадлежащие Президенту Республики полномочия, касающиеся назначения на должности, могут быть делегированы им для осуществления от его имени.

Статья 14. Президент Республики аккредитует послов и чрезвычайных посланников в иностранных державах; иностранные послы и чрезвычайные посланники аккредитуются при нем.

Статья 15. Президент Республики является главой вооруженных сил. Он председательствует в высших советах и комитетах национальной обороны.

Статья 16. Когда институты Республики, независимость нации, целостность ее территории или выполнение ее международных обязательств оказываются под серьезной и непосредственной угрозой, а нормальное функционирование конституционных государственных властей прекращено, Президент Республики принимает меры, которые диктуются этими обстоятельствами, после официальной консультации с Премьер-министром, председателями палат, а также с Конституционным советом.

Он информирует об этом нацию посланием.

Эти меры должны быть продиктованы стремлением обеспечить в кратчайшие сроки конституционным государственным властям средства для выполнения их задач. С Конституционным советом консультируются по поводу этих средств.

Парламент собирается в силу закона.

Национальное собрание не может быть распущено в период осуществления чрезвычайных полномочий.

Статья 17. Президент Республики осуществляет право помилования.

Статья 18. Президент Республики сносится с обеими палатами Парламента посредством посланий, которые зачитываются в палатах и которые не являются предметом обсуждения.

В перерывах между сессиями Парламент специально собирается для этой цели.

Статья 19. Акты Президента Республики, за исключением указанных в статьях 8 (первый абзац), 11, 12, 16, 18, 54, 56 и 61, контрасигнуются Премьер-министром и в случае необходимости - ответственными министрами.

Раздел III. Правительство

Статья 20. Правительство определяет и проводит политику нации.

В его распоряжении находятся администрация и вооруженные силы.

Оно несет ответственность перед Парламентом в условиях и в соответствии с процедурами, предусмотренными статьями 49 и 50.

Статья 21. Премьер-министр руководит деятельностью Правительства. Он несет ответственность за национальную оборону. Он обеспечивает исполнение законов. С соблюдением положений статьи 13 он осуществляет регламентарные полномочия и назначает на гражданские и военные должности.

Он может делегировать некоторые из своих полномочий министрам.

В случае необходимости он замещает Президента Республики в качестве председателя на заседаниях советов и комитетов, упомянутых в статье 15.

В исключительных случаях он может замещать Президента Республики в качестве председателя на заседаниях Совета министров по определенному поручению Президента и с определенной повесткой дня.

Статья 22. Акты Премьер-министра в случае необходимости контрасигнются министрами, ответственными за их исполнение.

Статья 23. Функции члена Правительства несовместимы с осуществлением любого парламентского мандата, с любой должностью профессионального представительства общенационального характера, со всякой государственной службой или профессиональной деятельностью.

Органический закон устанавливает порядок замещения лиц, обладающих вышеуказанными мандатами, функциями или должностями.

Замещение членов Парламента происходит в соответствии с положениями статьи 25.

Раздел IV. Парламент

Статья 24. Парламент состоит из Национального собрания и Сената.

Депутаты Национального собрания избираются прямым голосованием.

Сенат избирается путем косвенного голосования. Он обеспечивает представительство территориальных коллективов Республики. Французы, проживающие за пределами Франции, представлены в Сенате.

Статья 25. Органический закон определяет длительность полномочий каждой палаты, число ее членов, их вознаграждение, условия их избрания, режим неизбираемости и несовместимости должностей.

В равной мере он устанавливает условия, в которых избираются лица, приываемые в случае вакантности мест для замещения депутатов и сенаторов до полного или частичного обновления палаты, в состав которой они входят.

Статья 26. Ни один член Парламента не может подвергаться преследованию, розыску, аресту, заключению или суду за высказанные мнения или за голосование при исполнении им своих функций.

(Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 7) "Ни один член Парламента за преступления или проступки не может подвергаться аресту и каким-либо любым другим мерам, связанным с лишением или ограничением свободы, только с разрешением бюро палаты, в состав которой он входит. Такое разрешение не требуется в случае задержания на месте совершения преступления или деликта или окончательного осуждения.

Задержание, меры, связанные с лишением или ограничением свободы, или преследование члена Парламента приостанавливаются на период сессии, если того потребует палата, в состав которой этот член входит.

Заинтересованная палата собирается по закону на дополнительные заседания, с тем чтобы в случае необходимости рассмотреть вопрос о применении положений вышеуказанного абзаца".

Статья 27. Любой императивный мандат является недействительным.

Право голосования членов Парламента осуществляется лично.

В виде исключения органический закон может разрешить делегирование голоса. В этом случае никому не может быть делегировано более одного мандата.

Статья 28. (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 2) "Парламент собирается в силу закона на одну очередную сессию, которая открывается в первый рабочий день октября и заканчивается в последний рабочий день июня.

Число дней, в течение которых каждая палата может заседать во время очередной сессии, не может превышать ста двадцати. Недели, в течение которых проходят заседания, устанавливаются каждой палатой.

Премьер-министр после получения консультации председателя соответствующей палаты или большинство членов каждой палаты могут принять решение о дополнительных днях заседаний.

Дни и время заседаний устанавливаются регламентом каждой палаты".

Статья 29. Парламент собирается на внеочередную сессию по требованию Премьер-министра или большинства членов, составляющих Национальное собрание, по определенной повестке дня.

Когда внеочередная сессия созывается по требованию членов Национального собрания, то декрет о ее закрытии издается тотчас после того, как Парламент исчерпал повестку дня, для рассмотрения которой он был созван, и не позднее чем через двенадцать дней после его первого заседания.

Только Премьер-министр может потребовать созыва новой сессии до истечения месячного срока после опубликования декрета о закрытии сессии.

Статья 30. За исключением случаев, когда Парламент собирается в силу закона, внеочередные сессии открываются и закрываются декретом Президента Республики.

Статья 31. Члены Правительства имеют доступ в обе палаты. Они должны быть заслушаны по их требованию.

Им могут помогать комиссары Правительства.

Статья 32. Председатель Национального собрания избирается на срок легислатуры. Председатель Сената избирается после каждого частичного обновления этой палаты.

Статья 33. Заседания обеих палат являются публичными. Полный отчет о дебатах публикуется в "Journal officiel".

Каждая палата может заседать в качестве секретного комитета по просьбе Премьер-министра или десятой части ее членов.

Раздел V. Об отношениях между Парламентом и Правительством

Статья 34. Законы принимаются Парламентом.

Закон устанавливает правила, касающиеся:

- гражданских прав и основных гарантий, предоставленных гражданам для пользования публичными свободами; обязанностей, возлагаемых в связи с национальной обороной лично на граждан и на их имущество;
- гражданства, состояния и правоспособности лиц, семейных отношений, наследования и дарения;
- определения преступлений и деликтов, а также налагаемых за них наказаний; уголовного судопроизводства, амнистии;
- создания новых судебных установлений и статуса судей;
- установления тарифов, налогов и условий взимания всякого рода налогов; порядка выпуска денег.

Закон в равной мере устанавливает правила, касающиеся:

- порядка выборов в палаты Парламента и в органы местного самоуправления;
- установления категорий публично-правовых учреждений;
- основных гарантий, предоставляемых гражданским государственным служащим и военнослужащим;
- национализации предприятий и передачи предприятий из государственного сектора в частный.

Закон определяет основные принципы:

- общей организации национальной обороны;
- свободного управления (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "территориальных" коллективов, их компетенции и их доходов;
- образования;
- режима собственности, вещных прав, гражданских и торговых обязательств;
- трудового права, профсоюзного права и социального обеспечения.

Финансовые законы определяют доходы и расходы государства при соблюдении условий и с оговорками, предусмотренными органическим законом.

(Конституционный закон N 96-138 от 22 февраля 1996 г., ст. 1) "Законы о финансировании социального обеспечения определяют общие условия своего финансового баланса и, учитывая предполагаемые поступления, устанавливают цели расходов при соблюдении условий, предусмотренных органическим законом".

Программные законы определяют цели экономической и социальной деятельности государства.

Положения настоящей статьи могут быть уточнены и дополнены органическим законом.

Статья 35. Объявление войны разрешается Парламентом.

Статья 36. Осадное положение декретируется Советом министров.

Продление его на срок более двенадцати дней может быть разрешено только Парламентом.

Статья 37. Вопросы, не входящие в область законодательства, носят регламентарный характер.

Акты по этим вопросам, изданные законодательным путем, могут быть изменены декретами по получении заключения Государственного совета. Те из этих актов, которые были введены после вступления в силу настоящей Конституции, могут быть изменены декретом лишь в том случае, если Конституционный совет установит, что они имеют регламентарный характер в соответствии с предыдущим абзацем.

Статья 37-1. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Закон и регламент могут содержать в себе в качестве предмета регулирования положения экспериментального характера, действующие в течение ограниченного периода времени".

Статья 38. Правительство может для выполнения своей программы обратиться к Парламенту за разрешением осуществить путем издания ордонансов в течение ограниченного срока мероприятия, обычно входящие в область законодательства.

Ордонансы принимаются в Совете министров после получения заключения Государственного совета. Они вступают в силу после их опубликования, но утрачивают ее, если законопроект об их утверждении не внесен в Парламент до истечения срока, указанного уполномочивающим законом.

По истечении срока, упомянутого в первом абзаце настоящей статьи, ордонансы по вопросам, входящим в область законодательства, могут быть изменены лишь законом.

Статья 39. Законодательная инициатива принадлежит Премьер-министру и членам Парламента.

Законопроекты обсуждаются в Совете министров по получении заключения Государственного совета и затем вносятся в бюро одной из двух палат. (Конституционный закон N 96-138 от 22 февраля 1996 г., ст. 2) "Проекты законов о финансах и закона о финансировании социального обеспечения сначала вносятся в Национальное собрание". (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Независимо от положений первого абзаца статьи 44 проекты законов, имеющих в качестве своей основной цели организацию территориальных коллективов, и проекты законов о представительных органах французов, проживающих за пределами Франции, сначала вносятся в Сенат".

Статья 40. Законодательные предложения и поправки, предлагаемые членами Парламента, не могут быть приняты в том случае, если следствием их принятия было бы либо сокращение государственных средств, либо создание или увеличение расходов государства.

Статья 41. Если во время законодательной процедуры выявляется, что какое-либо предложение или поправка не входит в область законодательства или противоречит делегированным полномочиям, предоставленным в соответствии со статьей 38, то Правительство может заявить об их неприемлемости.

В случае разногласий между Правительством и председателем соответствующей палаты Конституционный совет по просьбе той или другой стороны выносит постановление в восьмидневный срок.

Статья 42. Обсуждение законопроектов в палате, в которую они внесены, происходит на основе текста, представленного Правительством.

После принятия акта одной палатой он обсуждается другой в том виде, в каком был ей передан.

Статья 43. Законопроекты и законодательные предложения*(13) передаются по требованию Правительства или палаты, в которую они внесены, на рассмотрение комиссий, которые специально назначаются для этой цели.

Проекты и предложения, в отношении которых такое требование не было выдвинуто, передаются на рассмотрение одной из постоянных комиссий, число которых ограничено шестью в каждой палате.

Статья 44. Члены Парламента и Правительство имеют право вносить поправки.

После начала дебатов Правительство может возражать против рассмотрения любой поправки, которая предварительно не рассматривалась в комиссии.

Если Правительство того потребует, то палата, рассматривающая проект, выносит решение единственным голосованием по всему или части обсуждаемого текста, сохранив лишь те поправки, которые предложены или приняты Правительством.

Статья 45. Любой законопроект или законодательное предложение последовательно рассматривается в обеих палатах Парламента для того, чтобы был принят идентичный текст.

Если в результате разногласий между палатами законопроект или законодательное предложение не было принято после двух чтений в каждой палате или если Правительство потребует его срочного обсуждения, то после одного чтения в каждой из палат Премьер-министр имеет право созвать заседание смешанной паритетной комиссии, уполномоченной предложить акт, касающийся положений, по которым остаются разногласия.

Текст, выработанный смешанной комиссией, может быть представлен Правительством на одобрение обеих палат. Ни одна поправка к нему не может быть принята без согласия Правительства.

Если смешанной паритетной комиссии не удастся принять общий акт или если этот акт не будет принят, согласно условиям, предусмотренным в предыдущем абзаце, Правительство может после нового чтения в Национальном собрании и в Сенате потребовать, чтобы Национальное собрание приняло окончательное решение. В этом случае Национальное собрание может возвратиться либо к акту, выработанному смешанной комиссией, либо к последнему акту, принятому им самим, измененному в случае необходимости одной или несколькими поправками, принятыми Сенатом.

Статья 46. Законы, которым Конституция придает характер органических, принимаются и изменяются с соблюдением следующих условий.

Законопроект или законодательное предложение передается на рассмотрение и голосование рассматривающей его палаты только по истечении пятнадцатидневного срока с момента его внесения.

Применяется процедура, предусмотренная статьей 45. Однако если не достигнуто согласие между палатами, акт может быть принят в Национальном собрании в последнем чтении только абсолютным большинством его членов.

Органические законы, касающиеся Сената, должны быть приняты в одинаковой редакции обеими палатами.

Органические законы могут быть промульгированы только после объявления Конституционным советом об их соответствии Конституции.

Статья 47. Парламент принимает проекты финансовых законов с соблюдением условий, предусмотренных органическим законом.

Если Национальное собрание не приняло решения по проекту в первом чтении в течение сорока дней после его внесения, Правительство передает проект на рассмотрение Сената, который должен принять решение в течение пятнадцатидневного срока. Затем проект рассматривается согласно процедуре, предусмотренной в статье 45.

Если Парламент не принял решения в течение семидесятидневного срока, положения проекта могут быть введены в силу путем издания ордонанса.

Если финансовый закон, устанавливающий доходы и расходы на бюджетный год, не внесен в срок, достаточный для того, чтобы этот закон был промульгирован до начала этого бюджетного года, Правительство срочно испрашивает у Парламента разрешение на взимание налогов и своим декретом объявляет об открытии кредитов, относящихся к финансированию государственных органов, существующих согласно ранее принятым парламентским решениям.

Сроки, предусмотренные в настоящей статье, приостанавливаются, если Парламент не заседает.

Счетная палата помогает Парламенту и Правительству контролировать исполнение финансовых законов.

Статья 47-1. (Конституционный закон N 96-138 от 22 февраля 1996 г., ст. 3) "Парламент принимает проекты закона о финансировании социального обеспечения при соблюдении условий, предусмотренных органическим законом.

Если Национальное собрание не примет решения в первом чтении в течение двадцати дней после внесения законопроекта, то Правительство передает проект на рассмотрение Сената, который должен принять решение в пятнадцатидневный срок. Затем проект рассматривается согласно процедуре, предусмотренной в статье 45.

Если Парламент не принял решение в пятидесятидневный срок, положения проекта могут быть введены в силу путем издания ордонанса.

Сроки, предусмотренные в настоящей статье, приостанавливаются, если Парламент не заседает, и в каждой палате - в течение тех недель, когда палата решила не проводить заседания в соответствии с положениями второго абзаца статьи 28.

Счетная палата помогает Парламенту и Правительству контролировать исполнение законов о финансировании социального обеспечения".

Статья 48. (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 4-I) "Вне зависимости от применения трех последних абзацев статьи 28" повестка дня заседаний палат включает в приоритетном порядке и в том, который установило Правительство, обсуждение законопроектов, внесенных Правительством, и законодательных предложений, одобренных им.

(Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 4-II) "По меньшей мере" одно заседание в неделю резервируется в приоритетном порядке для вопросов членов Парламента и ответов Правительства.

(Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 4-III) "Одно заседание в месяц" резервируется в приоритетном порядке для рассмотрения повестки дня, устанавливаемой каждой палатой".

Статья 49. После обсуждения в Совете министров Премьер-министр ставит в Национальном собрании вопрос об ответственности Правительства по его программе или, в случае необходимости, по декларации об общей политике.

Национальное собрание ставит вопрос об ответственности Правительства путем голосования по резолюции порицания. Такая резолюция является приемлемой, если она подписана по меньшей мере десятой частью членов Национального собрания. Голосование может состояться только через сорок восемь часов с момента внесения резолюции. Подсчитываются лишь голоса, поданные за резолюцию порицания, которая может быть принята только большинством членов, составляющих Собрание. (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 15) "За исключением случая, предусмотренного в нижеследующем абзаце, депутат не может подписывать более трех резолюций порицания в течение одной и той же очередной сессии и более одной резолюции в течение одной и той же внеочередной сессии".

Премьер-министр может после обсуждения в Совете министров поставить в Национальном собрании вопрос об ответственности Правительства в связи с голосованием по какому-либо акту. В этом случае акт считается принятым, за исключением случая, когда резолюция порицания, внесенная в течение последующих двадцати четырех часов, будет принята с соблюдением условий, предусмотренных в предыдущем абзаце.

Премьер-министр имеет право просить Сенат об одобрении декларации об общей политике.

Статья 50. Если Национальное собрание примет резолюцию порицания или если оно не одобрит программу или декларацию об общей политике Правительства, то Премьер-министр должен вручить Президенту Республики заявление об отставке Правительства.

Статья 51. (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 6) "Закрытие очередной или внеочередных сессий Парламента откладывается по закону, чтобы позволить, в случае необходимости, применить положения статьи 49. В этих случаях дополнительные заседания проводятся по закону".

Раздел VI. О международных договорах и соглашениях

Статья 52. Президент Республики ведет переговоры о заключении международных договоров и ратифицирует их.

Его информируют о всех переговорах относительно заключения какого-либо международного соглашения, не подлежащего ратификации.

Статья 53. Мирные договоры, торговые договоры, договоры или соглашения, относящиеся к международной организации, договоры, налагающие обязательства на государственные финансы, договоры, изменяющие положения законодательного характера, относящиеся к положению личности, договоры об уступке, обмене или присоединении территории могут быть ратифицированы или одобрены только на основании закона.

Они вступают в силу только после ратификации или одобрения.

Никакая уступка, никакой обмен, никакое присоединение территории не являются действительными без согласия заинтересованного населения.

Статья 53-1. (Конституционный закон N 93-1256 от 25 ноября 1993 г., статья единственная) "В отношении соответствующей компетенции по рассмотрению направленных ей просьб о предоставлении убежища Республика может заключать соглашения с европейскими государствами, которые связаны друг с другом тождественными обязательствами по предоставлению убежища и защите прав человека и основных свобод.

Однако даже если в силу названных соглашений просьба не входит в круг обязанностей Республики, ее органы власти всегда имеют право предоставить убежище любому иностранцу, преследуемому за свои действия на благо свободы или ходатайствующему о покровительстве Франции вследствие какого-либо иного основания".

Статья 53-2. (Конституционный закон N 99-1568 от 8 июля 1999 г., статья единственная)
"Республика может признать юрисдикцию Международного уголовного суда при соблюдении условий, предусмотренных Договором, подписанным 18 июля 1998 года".

Статья 54*(14). (Конституционный закон N 92-554 от 25 июля 1992 г., ст. 2) "Если Конституционный совет, запрошенный Президентом Республики, Премьер-министром, председателем одной или другой палаты, или шестьюдесятью депутатами, или шестьюдесятью сенаторами, заявит, что какое-либо международное соглашение содержит какие-либо положения, противоречащие Конституции, то разрешение на ратификацию или одобрение международного соглашения, о котором идет речь, может состояться только после пересмотра Конституции".

Статья 55. Международные договоры или соглашения, должным образом ратифицированные или одобренные, имеют силу, превышающую силу законов, с момента опубликования, при условии применения каждого соглашения или договора другой стороной.

Раздел VII. Конституционный совет

Статья 56. Конституционный совет состоит из девяти членов, полномочия которых делятся девять лет и не подлежат возобновлению. Конституционный совет обновляется на одну треть каждые три года. Три его члена назначаются Президентом Республики, три - председателем Национального собрания, три - председателем Сената.

Сверх девяти членов, указанных выше, в Конституционный совет пожизненно входят бывшие Президенты Республики.

Председатель назначается Президентом Республики. Его голос является решающим в случае разделения голосов поровну.

Статья 57. Функции члена Конституционного совета несовместимы с функциями министра или члена Парламента. Остальные случаи несовместимости устанавливаются органическим законом.

Статья 58. Конституционный совет следит за правильностью избрания Президента Республики.

Он рассматривает протесты и объявляет о результатах голосования.

Статья 59. Конституционный совет выносит решения о правильности избрания депутатов и сенаторов, если оно оспаривается.

Статья 60. Конституционный совет следит за правильностью проведения референдума (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.), "предусмотренного в статьях 11 и 89", и объявляет его результаты.

Статья 61. Органические законы до их промульгации и регламенты палат Парламента до их применения должны быть представлены Конституционному совету, который выносит решение об их соответствии Конституции.

(Конституционный закон N 74-904 от 29 октября 1974 г., статья единственная) "С той же целью законы до их промульгации могут быть переданы Конституционному совету Президентом Республики, Премьер-министром, председателем Национального собрания, председателем Сената, или шестьюдесятью депутатами, или шестьюдесятью сенаторами"*(15).

В случаях, предусмотренных в двух предыдущих абзацах, Конституционный совет должен вынести решение в месячный срок. Однако при наличии срочности, по требованию Правительства, этот срок сокращается до восьми дней.

В этих случаях обращение в Конституционный совет приостанавливает течение срока промульгации.

Статья 62. Положение, объявленное неконституционным, не может ни применяться, ни быть промульгированным.

Решения Конституционного совета какому-либо обжалованию не подлежат. Они обязательны для всех публичных властей, для всех административных и судебных органов.

Статья 63. Органический закон определяет порядок организации и деятельности Конституционного совета, процедуру, применяемую в нем, в частности сроки обращения в Совет.

Раздел VIII. О судебной власти

Статья 64. Президент Республики является гарантом независимости судебной власти.

Ему помогает Высший совет магистратуры.

Статус магистратов устанавливается органическим законом.

Магистраты несменяемы.

Статья 65. (Конституционный закон N 93-952 от 27 июля 1993 г., ст. 1) "Высший совет магистратуры возглавляется Президентом Республики. Министр юстиции является вице-председателем по закону. Он может замещать Президента Республики.

Высший совет магистратуры состоит из двух палат (formations), одна из которых имеет юрисдикцию в отношении судей, вторая - в отношении прокуроров.

Палата, компетентная в отношении судей, включает кроме Президента Республики и министра юстиции пять судей и одного прокурора, одного государственного советника, назначаемого Государственным советом, и трех лиц, не входящих ни в состав Парламента, ни в органы судебной власти и назначаемых соответственно Президентом Республики, председателем Национального собрания и председателем Сената.

Палата, компетентная в отношении прокуроров, включает кроме Президента Республики и министра юстиции пять прокуроров и одного судью, одного государственного советника и трех лиц, упомянутых в предыдущем абзаце.

Палата Высшего совета магистратуры, компетентная в отношении судей, делает предложения о назначении судей Кассационного суда, назначении первых председателей апелляционных судов и назначении председателей судов большой инстанции. Другие судьи назначаются по получении соответствующего заключения палаты.

Палата в качестве дисциплинарного совета выносит решения в отношении судей. В этом случае председательствует первый председатель Кассационного суда.

Палата Высшего совета магистратуры, компетентная в отношении прокуроров, дает свое заключение при назначениях, касающихся прокуроров, за исключением назначаемых на должность в Совете министров.

Палата дает свое заключение о дисциплинарных санкциях в отношении прокуроров. В этом случае председательствует Генеральный прокурор при Кассационном суде.

Органический закон устанавливает условия применения настоящей статьи".

Статья 66. Никто не может быть произвольно лишен свободы.

Судебная власть, хранительница личной свободы, обеспечивает уважение этого принципа при соблюдении условий, предусмотренных законом.

Раздел IX. Высокая палата правосудия

Статья 67. Учреждается Высокая палата правосудия.

Она состоит из членов, избираемых в равном числе из своего состава Национальным собранием и Сенатом после каждого полного или частичного обновления этих палат. Она избирает своего председателя из числа своих членов.

Органический закон устанавливает состав Высокой палаты правосудия, порядок ее деятельности, а также применяемую в ней процедуру.

Статья 68. Президент Республики не несет ответственности за действия, совершенные им при исполнении своих функций, кроме случаев государственной измены. Ему может быть предъявлено обвинение только двумя палатами, выносящими идентичные решения публичным голосованием и абсолютным большинством голосов членов, составляющих палаты; дело Президента рассматривает Высокая палата правосудия.

(Второй абзац отменен Конституционным законом N 93-952 от 27 июля 1993 г., ст. 2). - Примеч. оригинала.

Раздел X. Об уголовной ответственности членов Правительства

(Конституционный закон N 93-952 от 27 июля 1993 г., ст. 4)

Статья 68-1. (Конституционный закон N 93-952 от 27 июля 1993 г., ст. 4) Члены Правительства несут уголовную ответственность за акты, совершенные ими при выполнении своих функций и квалифицируемые как преступления или деликты на момент их совершения.

Они подсудны Суду Республики.

Суд Республики связан определением преступлений и деликтов, как и мерой наказания, установленных законом.

Статья 68-2. (Конституционный закон N 93-952 от 27 июля 1993 г., ст. 4) Суд Республики включает пятнадцать судей: двенадцать парламентариев, избираемых в равном числе из своего состава Национальным собранием и Сенатом после полного или частичного обновления этих палат, и три судьи из состава Кассационного суда, один из которых председательствует в Суде Республики.

Любое лицо, считающее себя затронутым преступлением или деликтом, совершенным членом Правительства при осуществлении им своих функций, может подать заявление в комиссию по жалобам.

Названная комиссия выносит постановление либо о сдаче заявления в архив, либо о его направлении Генеральному прокурору при Кассационном суде для обращения о принятии дела к производству Судом Республики.

Генеральный прокурор при Кассационном суде также может официально представлять на рассмотрение Суда Республики соответствующее заключение комиссии по жалобам.

Органический закон устанавливает условия применения настоящей статьи.

Статья 68-3. (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 10) "Положения настоящего раздела применяются к действиям, совершенным до вступления этого раздела в силу".

Раздел XI.*(16) Экономический и социальный совет

Статья 69. Экономический и социальный совет, запрошенный Правительством, дает свое заключение по проектам законов, ордонансов или декретов, а также по законодательным предложениям, которые ему представлены на рассмотрение.

Совет может назначать одного из своих членов для изложения в палатах Парламента заключения Совета по законопроектам или законодательным предложениям, которые ему были представлены на рассмотрение.

Статья 70. Правительство также может консультироваться с Экономическим и социальным советом по любому вопросу экономического или социального характера*(17). На его заключение представляются все планы или программные законопроекты экономического или социального характера.

Статья 71. Состав Экономического и социального совета и порядок его деятельности устанавливаются органическим законом.

Раздел XII. О территориальных коллективах

Статья 72. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Территориальными коллективами Республики являются коммуны, департаменты, регионы, коллективы с особым статусом и заморские коллективы, указанные в статье 74. Любые другие территориальные коллективы создаются законом в случае необходимости вместо и на месте одного или нескольких коллективов, указанных в настоящем абзаце.

Территориальные коллективы имеют право принимать решения в рамках компетенции, которая может быть им предоставлена на их уровне.

При соблюдении условий, предусмотренных законом, эти коллективы свободно управляются выборными советами и обладают регламентарной властью при осуществлении своей компетенции.

При соблюдении условий, предусмотренных органическим законом, если только не затрагиваются существенные условия реализации какой-либо публичной свободы или какого-либо конституционно гарантированного права, территориальные коллективы или их объединения, когда это, смотря по обстоятельствам, предусмотрено законом или регламентом, на ограниченную продолжительность во времени в виде исключения могут отступить в отношении какого-либо предмета, входящего в их компетенцию, содержащегося в законодательных или регламентарных положениях.

Никакой территориальный коллектив не может осуществлять опеку над каким-либо другим коллективом. Однако если осуществление какой-либо компетенции требует участия нескольких территориальных коллективов, то законом может быть разрешено одному из них или одному из их объединений определять условия их общей деятельности.

В территориальных коллективах Республики представитель Государства, представляющий каждого из членов Правительства, ответствен за обеспечение национальных интересов, за административный контроль и соблюдение законов".

Статья 72-1. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Закон устанавливает условия, при соблюдении которых избиратели каждого территориального коллектива могут осуществлять право петиций, требовать внесения в повестку дня законодательного собрания этого коллектива какого-либо вопроса, относящегося к его компетенции.

При соблюдении условий, предусмотренных органическим законом, проекты, выносимые на обсуждение, или какой-либо акт, относящийся к компетенции какого-либо территориального коллектива, могут быть переданы на референдум по решению избирателей этого коллектива.

Когда предполагается образовать территориальный коллектив с особым статусом или изменить организацию такого коллектива, то посредством издания закона может быть решено провести консультацию с избирателями, внесенными в избирательные списки соответствующего коллектива. Изменение границ территориальных коллективов в равной мере может быть поводом для консультирования с избирателями при соблюдении условий, предусмотренных законом".

Статья 72-2. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Территориальные коллективы пользуются ресурсами, которыми они могут свободно распоряжаться при соблюдении условий, указанных законом.

Они могут получать полностью или частично доходы от налогообложения любого характера. Закон может разрешить территориальным коллективам вводить основания для налогов и их ставки в пределах, устанавливаемых этим законом.

Налоговые поступления и другие собственные доходы территориальных коллективов представляют для каждой их категории основную (determinante) часть общей совокупности их доходов.

Органический закон установит условия, при соблюдении которых это правило будет реализовываться.

Любая передача компетенции между Государством и территориальными коллективами сопровождается предоставлением средств, эквивалентных тем, которые необходимы для осуществления этой компетенции. Любое предоставление или расширение компетенции, имеющей своим последствием увеличение расходов территориальных коллективов, должно сопровождаться предоставлением средств, установленных законом.

Закон устанавливает порядок пропорционального распределения средств (régulation) с тем, чтобы способствовать равенству между территориальными коллективами".

Статья 72-3. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Республика признает вхождение в состав французского народа заморского населения в том, что относится к их общему идеалу свободы, равенства и братства.

Гваделупа, Гвиана, Мартиника, Реюньон, Майотт, Сен-Пьер и Микелон, острова Валлис и Футуна и Французская Полинезия управляются в соответствии со статьей 73 в качестве департаментов и заморских регионов, и в качестве территориальных коллективов, образованных на основании последнего абзаца статьи 73 и статьи 74, - для других коллективов.

Статус Новой Кaledонии регулируется разделом XIII.

Законом будут установлены законодательный статус и особая организация французских Австралийских и Антарктических земель".

Статья 72-4. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Изменения в отношении всего или части какого-либо одного из коллективов, указанных во втором абзаце статьи 72-3, по сближению с иным статусом, предусмотренным статьями 73 и 74, не могут производиться без предварительно полученного согласия избирателей коллектива или части соответствующего коллектива при соблюдении условий, указанных в следующем абзаце. Такие изменения статуса разрешаются путем издания органического закона.

Президент Республики по предложению Правительства во время парламентской сессии или по совместному предложению обеих палат, опубликованному в "Journal officiel", могут принять решение о проведении консультации с избирателями какого-либо заморского территориального коллектива по вопросам его организации, компетенции или о его законодательном статусе. Если консультация проводится в отношении изменений, предусмотренных в предыдущем абзаце, и она организуется по предложению Правительства, то каждая парламентская палата принимает декларацию, которой предшествует обсуждение вопроса.

Статья 73. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "В заморских департаментах и регионах законы и регламенты применяются по полному праву. Они могут адаптироваться с учетом особых характеристик и обстоятельств (constraints) этих коллективов.

Такое адаптирование может производиться самими коллективами в областях, относящихся к их компетенции, если оно предусмотрено законом.

В отступление от положений первого абзаца и с учетом специфики коллективы, о которых говорится в настоящей статье, могут быть уполномочены законом сами устанавливать правила, применяемые к их территории в отношении ограниченного числа областей их компетенции, относящейся к законодательному регулированию.

Эти правила не могут касаться гражданства, гражданских прав, гарантii публичных свобод, гражданского состояния и личной правоспособности, организации юстиции, уголовного права, процедуры по уголовным делам, международной политики, обороны, безопасности и общественного порядка, финансов, кредитов и валютных операций, а также избирательного права. Этот перечень может быть уточнен и дополнен органическим законом.

Положения, указанные в двух предыдущих абзацах, не применяются к департаменту и региону Реюньона.

Наделение полномочиями, указанными во втором и третьем абзацах, производится по просьбе соответствующего коллектива при соблюдении условий и оговорок, предусмотренных органическим законом. Эти полномочия не могут предоставляться, если затрагиваются существенные условия реализации какой-либо публичной свободы или какого-либо конституционно гарантированного права.

Образование путем издания закона какого-либо коллектива, заменяющего заморский департамент или регион или учреждающего одно законодательное собрание для этих двух коллективов, может быть произведено только при получении согласия избирателей, внесенных в избирательные списки этих коллективов, при соблюдении порядка, предусмотренного вторым абзацем статьи 72-4".

Статья 74. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "Заморские коллективы, указанные в настоящей статье, имеют статус, учитывающий собственные интересы каждого из них в Республике.

Этот статус определяется органическим законом, принимаемым после получения заключения соответствующего законодательного собрания; статус включает:

- условия, при соблюдении которых в этом коллективе применяются законы и регламенты;
- компетенцию этого коллектива; при сохранении уже существующей компетенции передача компетенции от Государства, уточненной и дополненной в случае необходимости органическим законом, не может быть произведена в областях, указанных в четвертом абзаце статьи 73;
- нормы об организации и деятельности институтов коллектива и порядок избрания (le régime électoral) его законодательного собрания;
- условия, при соблюдении которых с институтами коллектива будут проводиться консультации по законопроектам и законопредложениям и по проектам ордонансов или декретов, содержащих особые положения, относящиеся к коллективу, а также консультации о ратификации и одобрении международных соглашений, заключаемых в областях, относящихся к компетенции коллектива.

В равной мере органический закон может установить для тех из коллективов, которым предоставлена автономия, условия, при соблюдении которых:

- Государственный совет осуществляет специфический судебный контроль в отношении некоторых категорий актов законодательного собрания в областях, относящихся к законодательной сфере;
- законодательное собрание может изменять промульгированные законы после вступления в силу статуса коллектива, если Конституционный совет, запрошенный органами власти коллектива, констатирует, что закон относится к сфере его компетенции;
- меры, оправдываемые местными потребностями, могут быть приняты коллективом для своего населения по вопросам обеспечения занятости, занятой профессиями при осуществлении им профессиональной деятельности или для защиты земельной собственности (*patrimoine foncier*);
- под контролем Государства коллектив при выполнении своей компетенции, которая ему предоставлена, может участвовать в реализации публичных свобод при соблюдении гарантий, распространяющихся на всю национальную территорию.

Другие особенности особой организации коллективов, указанных в настоящей статье, устанавливаются и изменяются посредством издания закона после проведения консультации с их законодательным собранием".

Статья 74-1. (Конституционный закон N 2003-276 от 28 марта 2003 г.) "В заморских коллективах, указанных в статье 74, и в Новой Каледонии Правительство в областях, остающихся в ведении Государства, может путем издания ордонансов с необходимыми адаптациями расширить входящие в законодательную область положения, которые действуют в метрополии, при условии, что закон специально не исключает в отношении этих положений использование этой процедуры.

Ордонансы принимаются в Совете министров по получении заключений соответствующих законодательных ассамблей территорий и Государственного совета. Они вступают в силу со времени их опубликования. Эти ордонансы становятся недействительными, если Парламент их не ратифицирует в течение восемнадцати месяцев со времени опубликования".

Статья 75. Граждане Республики, не имеющие гражданского статуса по общему праву, указанному в статье 34, сохраняют свой личный статус, пока они от него не откажутся.

Статья 76. (Отменена Конституционным законом N 95-880 от 14 августа 1995 г., ст. 12).

Раздел XIII.*(18) Переходные положения о Новой Каледонии

Статья 76. (Конституционный закон N 98-610 от 20 июля 1998 г., ст. 2) "Население Новой Каледонии призывается высказаться до 31 декабря 1998 г. в отношении положений соглашения, подписанного в Нуумеа (Noumea)*(19) 5 мая 1998 г. и опубликованного 27 мая 1998 г. в "Journal officiel" Французской Республики.

К участию в голосовании допускаются лица, отвечающие условиям, установленным в статье 2 Закона N 88-1028 от 9 ноября 1988 г.

Меры, необходимые для организации голосования, будут установлены декретом Совета министров по получении заключения Государственного совета".

Статья 77. (Конституционный закон N 98-610 от 20 августа 1998 г., ст. 30) "По одобрении соглашения на голосовании, предусмотренном статьей 76, органический закон, принятый по получении заключения законодательного собрания Новой Каледонии, установит для обеспечения эволюции Новой Каледонии в направлении ориентаций, указанных названным соглашением, и в соответствии с условиями, необходимыми для проведения этого соглашения в жизнь:

- передаваемую институтам Новой Каледонии рассроченную по времени и условиям этой передачи компетенцию Государства на основе, не подлежащей пересмотру, а также распределение обязанностей в результате этой передачи;

- нормы об организации и деятельности институтов Новой Каледонии и, в частности, условия, при соблюдении которых некоторые категории актов законодательного собрания могут передаваться до опубликования под контроль Конституционного совета;

- нормы о гражданстве, избирательной системе, занятости и статусе гражданской службы, регулируемых обычным правом;

- условия и сроки, в которые заинтересованное население Новой Каледонии получит возможность высказаться по поводу обретения полного суверенитета.

Иные меры, необходимые для приведения в жизнь соглашения, указанного в статье 76, будут установлены законом".

Раздел XIV. Соглашения об объединении

Статья 88. Республика (Конституционный закон N 95-880 от 4 августа 1995 г., ст. 13) "может" заключать соглашения с государствами, которые желают объединиться с ней с целью развития их цивилизаций.

Раздел XV. О Европейских сообществах и Европейском союзе

(Конституционный закон N 92-554 от 25 июня 1992 г., ст. 5)

Статья 88-1. (Конституционный закон N 92-554 от 25 июня 1992 г., ст. 5) Республика участвует в Европейских сообществах и в Европейском союзе, образованных государствами, вошедшими в них свободно для совместного осуществления определенной компетенции на основании международных договоров, которые эти государства выработали.

Статья 88-2. (Конституционный закон N 92-554 от 25 июня 1992 г., ст. 5) При соблюдении принципа взаимности и в соответствии с условиями договора о Европейском союзе, подписанного 7 февраля 1992 года, Франция соглашается на передачу необходимой компетенции для учреждения европейского экономического и финансового союза*(20).

(Конституционный закон N 99-49 от 25 января 1999 г., ст. 1-II) "С теми же оговорками и в соответствии с условиями, предусмотренными Договором, учреждающим Европейское сообщество, в редакции, установленной Договором, подписанным 2 октября 1997 года, Франция может согласиться на передачу необходимой компетенции для установления правил о свободном перемещении лиц и в областях, которые с этим связаны".

(Конституционный закон N 2003-267 от 25 марта 2003 г.) "Закон устанавливает правила о применении европейского приказа об аресте во исполнение актов, принимаемых за основу Договора о Европейском союзе".

Статья 88-3. (Конституционный закон N 92-554 от 25 июня 1992 г., ст. 5) При соблюдении принципа взаимности и в соответствии с условиями договора о Европейском союзе, подписанного 7 февраля 1992 г., право голоса и право быть избранным на муниципальных выборах могут быть предоставлены только гражданам этого Союза, проживающим во Франции. Эти граждане не могут осуществлять функции мэров или их заместителей, участвовать в назначении выборщиков сенаторов и в выборах сенаторов. Органический закон, принимаемый обеими палатами в идентичной редакции, устанавливает условия применения настоящей статьи.

Статья 88-4. (Конституционный закон N 92-554 от 25 июня 1992 г., ст. 2) По направлению в Совет Европейского союза проектов или предложений актов Европейских сообществ и Европейского союза, если характер их положений относится к законодательной области, Правительство передает названные проекты или предложения в Национальное собрание и Сенат. В равной мере Правительство может направлять им другие проекты или предложения актов, а также любые документы, исходящие от каких-либо институтов Европейского союза.

В случае необходимости в соответствии с условиями, установленными регламентами каждой палаты, вне сессий могут приниматься резолюции по проектам, предложениям или документам, указанным в предыдущем абзаце.

Раздел XVI.*(21) О пересмотре Конституции

Статья 89. Инициатива пересмотра Конституции принадлежит Президенту Республики, действующему по предложению Премьер-министра, и членам Парламента.

Проект или предложение о пересмотре Конституции должны быть приняты обеими палатами в идентичной редакции. Пересмотр является окончательным после одобрения его референдумом.

Однако проект пересмотра не передается на референдум, если Президент Республики решит передать его на рассмотрение Парламента, созданного в качестве Конгресса; в этом случае проект пересмотра считается одобренным, если он получает большинство в три пятых поданных голосов. В качестве бюро Конгресса выступает бюро Национального собрания.

Никакая процедура пересмотра Конституции не может быть начата или продолжена при наличии посягательств на целостность территории.

Республиканская форма правления не может быть предметом пересмотра.

Совершено в Париже, 4 октября 1958 г.

Декларация прав человека и гражданина от 26 августа 1789 г.*(22)

Представители французского народа, образующие Национальное собрание, полагая, что невежество, забвение прав человека или пренебрежение к ним являются единственными причинами общественных бедствий и испорченности правительства, решили изложить в торжественной Декларации естественные, неотчуждаемые и священные права человека, чтобы эта Декларация, находясь на виду у всех членов общественного союза, постоянно напоминала им об их правах и обязанностях; чтобы действия власти законодательной и власти исполнительной, в каждый момент могущие быть сопоставленными с целью всякого политического учреждения, стали более уважаемыми; чтобы требования граждан, основанные отныне на простых и неоспоримых принципах, устремлялись постоянно к поддержанию Конституции и всеобщему благу. Вследствие этого Национальное собрание признает и провозглашает перед лицом и под покровительством Верховного существа следующие права человека и гражданина.

Статья 1. Люди рождаются и остаются свободными и равными в правах. Социальные различия могут быть основаны только на соображениях общей пользы.

Статья 2. Цель всякого политического Союза - обеспечение естественных и неотчуждаемых прав человека. Этими правами являются свобода, собственность, безопасность и сопротивление угнетению.

Статья 3. Источник всякого суверенитета зиждется, по существу, в нации. Никакая совокупность лиц, никакое отдельное лицо не могут осуществлять власть, которая явно не исходила бы от нации.

Статья 4. Свобода состоит в возможности делать все, что не вредит другому: таким образом, осуществление естественных прав каждого человека имеет лишь те границы, которые обеспечивают другим членам общества пользование теми же правами. Эти границы могут быть установлены только законом.

Статья 5. Закон имеет право запрещать только деяния, приносящие вред обществу. Все, что не запрещено законом, то дозволено; никто не может быть принужден к исполнению того, что не предписано законом.

Статья 6. Закон есть выражение общей воли. Все граждане имеют право принимать участие лично или через своих представителей в создании закона. Закон должен быть одинаковым для всех, защищает он или карает. Все граждане равны перед законом, и потому все в равной мере допускаются на все публичные посты, места или должности, соответственно своим способностям и без каких-либо различий, кроме обусловленных их добродетелями и талантами.

Статья 7. Никто не может быть обвинен, задержан или заключен иначе, как в случаях, определенных законом, и при соблюдении процедуры, предписанной законом. Тот, кто спрашивает, отдает, исполняет или заставляет исполнять приказы, основанные на произволе, подлежит наказанию; но всякий гражданин, вызываемый или задерживаемый в силу закона, должен немедленно повиноваться: в случае сопротивления он несет ответственность.

Статья 8. Закон должен устанавливать лишь строго и бесспорно необходимые наказания, и никто не может быть наказан иначе, как в силу закона, принятого и обнародованного до совершения проступка и примененного в установленном порядке.

Статья 9. Всякий человек считается невиновным до тех пор, пока он не будет объявлен виновным; если будет признано необходимым подвергнуть его задержанию, всякая стеснительная мера, не являющаяся необходимой для удержания его под охраной, должна сурово пресекаться законом.

Статья 10. Никого нельзя притеснять за его взгляды, даже религиозные, если их проявление не нарушает общественного порядка, установленного законом.

Статья 11. Свободное сообщение другим мыслей и мнений есть одно из драгоценнейших прав человека; поэтому всякий гражданин может свободно высказываться, писать, печатать, неся ответственность за злоупотребление этой свободой в случаях, установленных законом.

Статья 12. Для гарантии прав человека и гражданина необходима государственная сила; эта сила учреждается в интересах всех, а не в частных интересах тех, кому она вверена.

Статья 13. Для содержания государственной силы и на расходы по содержанию администрации необходимо общественное обложение; оно должно быть равномерно распределено между всеми гражданами сообразно их состоянию.

Статья 14. Все граждане имеют право, лично или через своих представителей, удостоверяться в необходимости общественного обложения, свободно выражать на него согласие, следить за его расходованием и определять его размер, основания, порядок и продолжительность взимания.

Статья 15. Общество имеет право требовать отчета у каждого должностного лица по вверенной ему части управления.

Статья 16. Всякое общество, в котором не обеспечено пользование правами и не проведено разделение властей, не имеет Конституции.

Статья 17. Так как собственность является неприкосновенным и священным правом, то никто не может быть лишен ее иначе, как в случае установленной законом несомненной общественной необходимости и при условии справедливости и предварительного возмещения.

Преамбула Конституции от 27 октября 1946 г.*(23)

На другой день после победы, одержанной свободными народами над режимами, которые пытались поработить и унизить человеческую личность, французский народ вновь провозглашает, что всякое человеческое существо независимо от расы, религии и вероисповедания обладает неотъемлемыми и священными правами. Он торжественно подтверждает права и свободы человека и гражданина, освященные Декларацией прав 1789 г., и основные принципы, признанные законами Республики.

Он провозглашает, кроме того, как особо необходимые в наше время следующие экономические, политические и социальные принципы:

Закон гарантирует женщине во всех областях равные права с мужчиной.

Всякий человек, преследуемый за свою деятельность в пользу свободы, имеет право убежища на территориях Республики.

Каждый обязан работать и имеет право на получение должности. Никто не может в своем труде и в своей должности быть притесняем по причине своего происхождения, своих взглядов или своего вероисповедания.

Каждый человек может защищать свои права и свои интересы через профсоюзную организацию и принадлежать к профсоюзу по своему выбору.

Право на забастовку осуществляется в рамках законов, которые его регламентируют.

Каждый трудящийся через посредство своих делегатов принимает участие в коллективном определении условий работы, так же как и в руководстве предприятиями.

Всякое имущество, всякое предприятие, эксплуатация которого имеет или приобретает черты национальной общественной службы или фактической монополии, должно стать коллективной собственностью.

Нация гарантирует личности и семье необходимые условия для их развития.

Она гарантирует всем, в частности ребенку, матери и престарелым трудящимся, охрану здоровья, материальное обеспечение, отдых и досуг. Всякое человеческое существо, лишенное возможности трудиться по своему возрасту, физическому или умственному состоянию или экономическому положению, имеет право получать от коллектива средства, необходимые для существования.

Нация провозглашает солидарность и равенство всех французов в отношении бремени, вытекающего из национальных бедствий.

Нация гарантирует равный доступ детям и взрослым к образованию, к приобретению профессии и к культуре. Организация общественного бесплатного и светского образования всех ступеней является долгом государства.

Французская Республика, верная своим традициям, принимает во внимание положения международного публичного права. Она не предпримет никакой войны с целью завоевания и никогда не употребит своих сил против свободы какого-либо народа.

Франция соглашается на условиях взаимности с ограничениями суверенитета, необходимыми для организации и защиты мира.

Франция образует с заморскими народами Союз, основанный на равенстве прав и обязанностей без расовых и религиозных различий.

Французский союз составляется из наций и народов, которые объединяют или согласуют свои ресурсы и усилия для того, чтобы развивать свою цивилизацию, увеличивать свое благосостояние и обеспечивать свою безопасность.

Верная своей исконной миссии, Франция намерена привести народы, руководство которыми она взяла на себя, к свободному самоуправлению и демократическому ведению своих собственных дел; избегая всякой системы колонизации, основанной на произволе, Франция обеспечивает всем свободный доступ к публичным должностям, индивидуальное или коллективное пользование провозглашенными или подтвержденными выше правами и свободами.

Циркуляр*(24) от 13 декабря 1999 г. о применении статьи 88-4 Конституции

(Journal officiel от 17 декабря 1999 г.)

Париж, 13 декабря 1999 г.

Премьер-министр

Госпожам и Господам министрам и государственным секретарям

Введенная Конституционным законом от 25 июля 1992 г. до ратификации Маастрихтского договора статья 88-4 Конституции устанавливает процедуру парламентского рассмотрения проектов актов Европейского сообщества.

В результате конституционного пересмотра, который предшествовал ратификации Амстердамского договора, эти положения были изменены с учетом развития компетенции Союза, в частности в области международной политики и общей безопасности, а также в сфере полицейского и судебно-уголовного сотрудничества.

Согласно статье 88-4 Конституции в редакции Конституционного закона N 99-49 от 25 января 1999 г.:

"По направлению в Совет Европейского союза проектов или предложений актов Европейских сообществ и Европейского союза, если характер их положений относится к законодательной области, Правительство передает названные проекты или предложения в Национальное собрание и Сенат. В равной мере Правительство может направлять им другие проекты или предложения актов, а также любые документы, исходящие от каких-либо институтов Европейского союза.

В случае необходимости в соответствии с условиями, установленными регламентами каждой палаты, вне сессий могут приниматься резолюции по проектам, предложениям или документам, указанным в предыдущем абзаце".

Новая редакция статьи 88-4 впредь накладывает на Правительство обязательство передавать в Парламент проекты и предложения актов Европейских сообществ и Европейского союза, содержащих положения, относящиеся к законодательной области, со времени их направления в Совет Европейского союза. Правительство, впрочем, имеет возможность распространить эту процедуру на другие проекты актов, а также на любой документ, исходящий от какого-либо

института Союза. В таком случае резолюции могут быть приняты в отношении этих актов в соответствии с правилами, установленными регламентом каждой палаты.

Настоящий циркуляр заменяет циркуляры от 21 апреля 1993 г. и 19 июля 1994 г. о применении статьи 88-4 Конституции, содержащие соответственно положения об информировании Парламента о предложениях коммунитарных актов, относящихся к законодательной области, и об учете позиции французского Парламента в выработке коммунитарных актов.

Положения, помещенные в приложении к настоящему циркуляру, имеют цель полного (*bonne*) информирования Парламента о развитии процессов разработки актов Европейских сообществ и Европейского союза на основе протокола о роли национальных парламентов в Европейском союзе*(25), прилагаемого к Амстердамскому договору. Приводимые положения приглашают Вас при соблюдении прерогатив исполнительной власти учитывать позиции, занятые палатами, и их использовать в переговорах по поводу актов Европейских сообществ и Европейского союза.

Таким образом, эти положения предусматривают срок для парламентского рассмотрения в один месяц, который позволяет палатам рассмотреть проекты актов, которые им направлены, и их оценить, если палаты пожелаю выразить свою позицию по отношению к ним.

Эти положения устанавливают, что в палаты будут систематически передаваться вышеупомянутые акты под факультативными названиями "зеленые книги", "белые книги", а также программа годичной работы Комиссии Европейского сообщества.

Эти положения вводят ускоренную процедуру рассмотрения с тем, чтобы избежать опоздания в случае, когда Совет Европейского союза предусматривает сроки принятия какого-либо акта, находящегося на стадии передачи или рассмотрения.

Кроме того, настоящий циркуляр напоминает различным министерским департаментам правила рассмотрения актов Европейских сообществ и Европейского союза Парламентом, а также возможности Правительства, предоставляемые ему регламентами каждой палаты, и указывает последствия, могущие возникнуть в переговорах по европейским актам, если какая-либо парламентская палата продемонстрирует свое намерение выразить свою позицию.

Процедура, предусмотренная настоящим циркуляром, главным образом касается Государственного совета, генерального секретаря Межминистерского комитета по вопросам европейского экономического сотрудничества, Генерального секретаря Правительства и службы, занимающейся проектами актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе*(26), Министерства иностранных дел. Эта процедура не касается Ваших министерств.

Таким образом, направление в Парламент актов Европейских сообществ и Европейского союза возлагается на генеральный секретариат Правительства; что же касается Вас, то я прошу Вас лично представлять в Парламент любую дополнительную информацию, которую он посчитает необходимой для осуществления своих полномочий, поскольку установленный порядок принятия актов относится к Вашему министерству.

Поддерживая связь с Межминистерским комитетом по вопросам европейского экономического сотрудничества и с министерством, ответственным за европейские дела, Вы должны следить за тем, чтобы резолюции, принимаемые парламентскими палатами, были предметом межминистерского рассмотрения, имея в виду при этом перспективы переговоров по актам Европейских сообществ и Европейского союза.

Как об этом указано в пункте IV приложения к настоящему циркуляру, Вы должны вырабатывать свою позицию в отношении последствий, вытекающих из парламентской резолюции, касающейся позиции Франции на переговорах по актам Европейских комиссий и Европейского союза, и принимать участие в согласованиях, упоминаемых в пункте V этого приложения.

Особенно я заостряю Ваше внимание на краткости сроков, которые Конституция, как и регламенты палат, предоставляют Правительству для информирования Парламента в отношении актов, направляемых ему в порядке статьи 88-4 Конституции. Я Вас прошу соблаговолить отдать необходимые на этот счет указания для того, чтобы названные сроки были соблюдены.

Лионель Жопен

Приложение

I. Передача актов

1. Проекты и предложения актов, относящихся к первой и третьей "опорам"*(27) Европейского союза

По получении проектов и предложений актов Европейских сообществ и Европейского союза Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества направляет их в Генеральный секретариат Правительства и в Государственный совет. Последний обладает сроком в семь рабочих дней, считая со времени запроса, для того, чтобы уведомить Генеральный секретариат Правительства и Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества о своем анализе этих проектов или предложений актов с точки зрения их отнесенности к законодательной или регламентарной области. В срочном случае Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества может просить Государственный совет высказаться в трехдневный срок в отношении указанного запроса или в течение двадцати четырех часов при абсолютной срочности.

В течение двадцати четырех часов со времени получения заключения Государственного совета Генеральный секретариат Правительства направляет председателям палат Парламента любой проект или предложение акта, содержащего положения законодательного характера, а также заключение Государственного совета, к ним относящиеся. Палаты опубликовывают список этих актов в "Journal officiel" (серия "Парламентская информация").

Генеральный секретариат Правительства сообщает Межминистрскому комитету по вопросам европейского экономического сотрудничества список проектов и предложений актов, направляемых в Парламент на основании необходимости применения статьи 88-4 Конституции. На Межминистрском комитете по вопросам европейского экономического сотрудничества лежит обязанность распространения между министерствами и передачи в Представительство по делам

Европейского союза палат Парламента заключения Государственного совета в отношении проектов и предложений актов, не содержащих положений законодательного характера.

2. Другие документы, относящиеся к первой и третьей "опорам" Европейского союза

"Зеленые книги", "белые книги" и годичная программа работы Комиссии*(28) направляются в Парламент на основании статьи 88-4 Конституции. Кроме того, по предложению генерального секретаря Межминистерского комитета по вопросам европейского экономического сотрудничества, сделанному по согласованию с министром, ответственным за европейские дела, и министром по отношениям с Парламентом, Премьер-министр в соответствии со статьей 88-4 Конституции направляет другие документы, в частности сообщения Комиссии, если он считает, что эти документы представляют особый интерес для Парламента. Документы, перечисленные в настоящем абзаце, направляются председателям палат Парламента Генеральным секретариатом Правительства. Палаты опубликовывают список этих актов в "Journal officiel" (серия "Парламентская информация"). Генеральный секретариат Правительства сообщает Межминистерскому комитету по вопросам европейского экономического сотрудничества список документов, таким образом направленный в Парламент в соответствии со статьей 88-4 Конституции.

3. Документы, относящиеся ко второй "опоре" Европейского союза

По получении проектов и предложений актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе и способных порождать меры законодательного характера, министр иностранных дел направляет их в Генеральный секретариат Правительства и в Государственный совет. Последний обладает сроком в семь рабочих дней, считая со времени запроса, для того, чтобы уведомить Генеральный секретариат Правительства и службу Межминистерского комитета по вопросам европейского экономического сотрудничества о своем анализе этих проектов или предложений актов с точки зрения их отнесенности к законодательной или регламентарной области. В срочном случае министр иностранных дел может просить Государственный совет высказаться в трехдневный срок в отношении указанного запроса или в течение двадцати четырех часов при абсолютной срочности.

В течение двадцати четырех часов со времени получения заключения Государственного совета Генеральный секретариат Правительства направляет председателям палат Парламента любой проект или предложение акта, содержащего положения законодательного характера, а также заключение Государственного совета, к ним относящееся. Палаты опубликовывают список этих актов в "Journal officiel" (серия "Парламентская информация").

Генеральный секретариат Правительства сообщает министру иностранных дел об актах, направляемых в Парламент на основании статьи 88-4 Конституции. На Генеральном секретариате Правительства лежит обязанность передачи этих актов в министерства, а на министре иностранных дел лежит обязанность направления Представительствам по делам Европейского союза в палатах Парламента заключения Государственного совета в отношении актов, не содержащих положений законодательного характера.

По предложению министра иностранных дел, сделанному по согласованию с министром, ответственным за отношения с Парламентом, Премьер-министр направляет другие документы, если он считает, что они представляют особый интерес для Парламента по вопросам, входящим в

раздел V Договора о Европейском союзе. Документы, перечисленные в настоящем абзаце, направляются председателям палат Парламента Генеральным секретариатом Правительства.

II. Информирование Парламента о развитии процессов в Европейском союзе

Для информирования Парламента о повестке дня заседаний Советов Европейского союза применяются следующие правила:

а) Палаты получают сообщение о предполагаемой повестке дня Советов заседаний, которые должны состояться в течение полугода каждого нового председательства в них, как только эти повестки дня будут переданы французскому Правительству председателем, находящимся в должности.

Я обращаю Ваше внимание на учащающиеся изменения, которые включаются в повестки дня на полугодие вследствие учета текущих событий. Сообщение об этих изменениях направляются палатам Межминистерским комитетом по вопросам европейского экономического сотрудничества.

б) Передача повесток дня каждой из сессий Совета парламентским палатам лежит на обязанности Межминистерского комитета по вопросам европейского экономического сотрудничества по уведомлении об этом Правительства председателем, находящимся в должности. На практике этот председатель должен направлять изменения Правительству каждого государства-члена в течение от пятнадцати дней до трех недель до начала сессии.

Необходимо потребовать от постоянного Представительства при Европейском союзе, чтобы оно продолжало следить за тем, чтобы Генеральный секретариат Совета представлял периодическую, систематическую и надежную информацию о повестках дня работы Совета.

III. Условия и сроки рассмотрения актов Парламентом

До своего участия в переговорах на уровне соответствующих инстанций Совета министров Европейского союза каждый министр должен выяснить, намерен ли национальный представительный орган участвовать в формировании своей позиции в отношении акта на основе статьи 88-4 Конституции.

В частности, это относится к случаю, когда представляется какое-либо предложение резолюции в месячный срок, следующий за передачей акта в Парламент Генеральным секретариатом Правительства.

1. Принятие резолюций

В Национальном собрании:

а) Предложения резолюции, представленные депутатами на основе применения статьи 88-4 Конституции, доводятся до сведения Генерального секретариата Правительства и тотчас же последним направляются в Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министру иностранных дел, если речь идет о проектах актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе. Эти органы устанавливают при соблюдении условий пункта V, намерено ли Правительство осуществить возможность, которая за ним признается регламентом Национального собрания, потребовать у соответствующей комиссии представления доклада во время сессии в течение месяца, следующего за этим требованием. В положительном случае Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе, немедленно информируют Генеральный секретариат Правительства, который тотчас же представляет требование о докладе Председателю Национального собрания.

б) Если доклад соответствующей комиссии содержит одобрение какой-либо резолюции, то Председатель Национального собрания направляет его в Генеральный секретариат Правительства, который немедленно сообщает о нем в Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министру иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе.

с) Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, смотря по обстоятельствам, при соблюдении условий пункта V, если Правительство намерено осуществить возможность, которая у него имеется в соответствии с регламентом Национального собрания, могут потребовать внесения предложения резолюции в повестку дня Национального собрания. В положительном случае Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, когда речь идет о проекте акта, относящегося к разделу V Договора о Европейском союзе, немедленно об этом информируют Генеральный секретариат Правительства, который тотчас же представляет Председателю Национального собрания требование о включении в повестку дня.

Названная процедура о включении требования в повестку дня должна быть проведена быстро (сыйгітій), а именно в восьмидневный срок, считая со дня распространения доклада, и когда Генеральный секретариат Правительства уведомил Председателя Национального собрания о том, что Правительство требует включения проекта резолюции в повестку дня.

В Сенате:

а) Предложения резолюции, представленные сенаторами на основании статьи 88-4 Конституции, немедленно доводятся Сенатом до сведения Генерального секретариата Правительства.

Последний направляет эти документы в Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министру иностранных дел, если речь идет о проектах актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе.

б) Если доклад соответствующей комиссии содержит одобрение какой-либо резолюции, то на обязанности Сената лежит немедленное его направление Генеральному секретариату

Правительства, который незамедлительно сообщает об этом Межминистерскому комитету по вопросам европейского экономического сотрудничества или министру иностранных дел, если речь идет о проектах актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе.

с) Межминистерский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, смотря по обстоятельствам, при соблюдении условий пункта V, если Правительство намерено осуществить возможность, которая у него имеется в соответствии с регламентом Сената, могут потребовать внесения предложения резолюции в повестку дня Сената. В положительном случае Межминистерский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, если речь идет о проектах актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе, незамедлительно об этом информируют Генеральный секретариат Правительства, который тотчас же представляет председателю Сената требование о включении в повестку дня предложения резолюции.

Названная процедура о включении требования в повестку дня должна быть проведена быстро, а именно в восьмидневный срок, считая со дня распространения доклада, и когда Генеральный секретариат Правительства уведомил председателя Сената о том, что Правительство требует включения проекта резолюции в повестку дня Сената.

2. Процедура ускоренного рассмотрения

Если принятие акта Советом предусмотрено в ближайшее время, то соответствующий министр, к ведению которого относится акт по существу, или министр, ответственный за европейские дела, требуют от парламентских палат рассмотрения в ускоренном порядке, изложив при этом особые обстоятельства, мотивирующие такую срочность, и представляя необходимые сведения в отношении акта, а также в отношении проекта французской позиции.

IV. Учет позиции Парламента, принятой им при рассмотрении акта

В случае сомнения в необходимости или в ускорении какой-либо парламентской процедуры в отношении акта в соответствии со статьей 88-4 Конституции в обязанности соответствующих министров входит, в зависимости об обстоятельств:

- обращаться (*se rapprocher*) к министру, ответственному за отношения с Парламентом, или к министру, ответственному за европейские дела;
- обращаться в Межминистерский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или к министру иностранных дел, если речь идет о проектах актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе (представляя список актов по своему ведомству для рассмотрения Парламентом с возможным принятием им резолюции);
- проводить непосредственные консультации по документам Национального собрания и Сената в отношении принятых позиций Парламента.

Кроме того, Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества по меньшей мере раз в месяц будет созывать соответствующих членов кабинетов министров*(29), ответственных за отношения с Парламентом, министра, ответственного за европейские дела, и, в случае необходимости, министра иностранных дел с тем, чтобы сопоставлять календари палат Парламента и календарь Европейского союза и стараться находить приемлемые решения для министров в отношении предлагаемых резолюций, внесенных в Парламенте.

1. Учет резолюций в переговорах по актам Европейских сообществ и Европейского союза

Если какой-либо акт был передан на рассмотрение Парламента на основании статьи 88-4 Конституции и если Парламент недвусмысленно заявит о своем намерении выразить свое мнение, но при этом он еще не принял резолюцию в отношении этого акта, то надлежит в полной мере использовать процедуру по коммунитарным делам, позволяющую Правительству отстаивать (reserver) позицию Франции в ожидании выработки позиции палатами Парламента. При этом следует различать две гипотезы:

а) Акт, включение которого в повестку дня Совета министров Европейского союза требует по меньшей мере четырнадцать дней до заседания Совета.

За исключением срочных случаев и случаев с особыми обстоятельствами, Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе, должны давать инструкции нашему постоянному представительству при Европейском союзе о доведении до сведения Комитета постоянных представителей (COREPER) о том, что Франция возражает против включения вопроса в повестку дня на основе внутреннего регламента Совета;

б) Акт, включение которого в повестку дня Совета министров Европейского союза требует более четырнадцати дней до заседания Совета.

Внутренний регламент Совета не позволяет какому-либо государству-члену при существовании этой гипотезы возражать против включения в повестку дня.

Тем не менее, за исключением срочных случаев и случаев с особыми обстоятельствами, Межминистрский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе, должны давать нашему постоянному представительству инструкции о требовании перенесения рассмотрения какого-либо акта в более позднюю повестку дня заседания Совета министров или поставить вопрос об окончательном голосовании Франции в зависимости от принятия резолюции Парламентом по этому акту.

Во всех случаях Правительство следит за соблюдением сроков, предусмотренных Протоколом о роли национальных парламентов, прилагаемым к Амстердамскому договору, в отношении проектов и предложений, подпадающих под действие этого Протокола.

Такая тактика не должна как-либо мешать представителям Франции участвовать в дебатах, проводимых в соответствующих институтах Совета Европейского союза. Если с приближением окончания срока, предусмотренного Протоколом, предложение резолюции было внесено, но еще резолюция не была принята, Правительство информирует Парламент о календаре, предусмотренном для принятия акта.

Когда какая-либо резолюция Национального собрания или Сената становится окончательной в соответствии с условиями, установленными их регламентами, то председатель соответствующей палаты направляет ее в Генеральный секретариат Правительства, который сообщает о ней Межминистерскому комитету по вопросам европейского экономического сотрудничества или министру иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе.

Последний по договоренности с другими соответствующими министрами рассматривает эти резолюции с тем, чтобы впоследствии их учесть в формировании французской позиции на переговорах по рассматриваемым проектам актов.

2. Учет резолюций в Межминистерском комитете по европейским делам

Межминистерский комитет, ответственный за европейские дела, учитывает позиции, принятые Парламентом или которые он готовится принять, в отношении проектов, направляемых ему в соответствии со статьей 88-4 Конституции.

V. Использование возможностей Правительства в соответствии с регламентами палат Парламента

Межминистерскому комитету по вопросам европейского экономического сотрудничества принадлежит право обеспечивать связь кабинета Премьер-министра и соответствующих министерств с Генеральным секретариатом Правительства, если последнее намерено воспользоваться полномочиями, перечисленными в вышеуказанном пункте III (раздела 1), которые за ним признаются регламентами каждой парламентской палаты. Если после каждого консультирования с соответствующими министерствами обнаруживается, что требуется созвать заседание на межминистерском уровне для согласования позиций Правительства в отношении его полномочий, то это заседание созывается Генеральным секретариатом Правительства по просьбе Межминистерского комитета по вопросам европейского экономического сотрудничества или министром иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе при соблюдении обычных условий.

VI. Участие министров в парламентских дебатах по актам на основании статьи 88-4 Конституции

Министр, ответственный за переговоры по актам Европейских сообществ и Европейского союза, обладает правом, поддерживая контакт с министром, ответственным за европейские дела, представлять Правительство во время проведения парламентских дебатов, посвященных рассмотрению актов, как в комиссии палаты, так и на ее пленуме.

Во время дебатов этот министр защищает ту позицию Правительства, которая была выработана на межминистерской основе и под руководством Премьер-министра Межминистерским комитетом по вопросам европейского экономического сотрудничества или министром иностранных дел в отношении проектов актов, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе.

VII. Окончательное принятие актов институтами Европейского союза и информирование палат Парламента

Когда акт, проект которого передавался на рассмотрение парламентских палат на основании статьи 88-4 Конституции, окончательно принимается институтами Европейского союза, то Межминистерский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или министр иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе, официально оповещают об одобренном акте Генеральный секретариат Правительства, который информирует о нем палаты Парламента.

Межминистерский комитет по вопросам европейского экономического сотрудничества или, в случае необходимости, министр иностранных дел, если речь идет об актах, относящихся к разделу V Договора о Европейском союзе, представляют соответствующему министру и министру, ответственному за европейские дела, информацию, позволяющую им информировать парламентские палаты об учете принятых последними резолюций в отношении актов Европейского союза во время переговоров по этим актам.